



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
8 December 2000
Russian
Original: English

Пятьдесят пятая сессия

Пятый комитет

Пункт 125 повестки дня

Пенсионная система Организации Объединенных Наций

Проект резолюции, представленный Председателем по итогам неофициальных консультаций

Пенсионная система Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 51/217 от 18 декабря 1996 года, 53/210 от 18 декабря 1998 года и раздел V своей резолюции 54/251 от 23 декабря 1999 года,

рассмотрев доклады Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за 2000 год Генеральной Ассамблее и участвующим в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций организациям¹, доклад Генерального секретаря об инвестициях Фонда² и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам³,

I Актуарные вопросы

ссылаясь на раздел I своей резолюции 53/210,

рассмотрев результаты оценки Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций по состоянию на 31 декабря 1999 года и замечания актуария-консультанта Фонда, Комитета актуариев и Правления в этой связи,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* улучшение состояния актуарного баланса Объединенного пенсионного фонда персонала Организации

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 9 (A/55/9).

² A/C.5/55/3.

³ A/55/481.

Объединенных Наций (если по состоянию на 31 декабря 1997 года положительное сальдо актуарного баланса составляло 0,36 процента зачитываемого для пенсии вознаграждения, то по состоянию на 31 декабря 1999 года актуарный баланс был сведен с положительным сальдо в размере 4,25 процента зачитываемого для пенсии вознаграждения), и в частности воспроизведенные соответственно в приложениях IV и V к докладу Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций¹ заключения актуария-консультанта и Комитета актуариев;

2. *принимает к сведению также* решение Правления, в соответствии со статьей 11(а) Положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, понизить нынешнюю ставку в 6,5 процента, используемую для определения размеров паушальных выплат, до 6 процентов для участников с 1 января 2001 года;

3. *принимает к сведению далее*, что Правление учредило рабочую группу для проведения углубленного обзора положений Фонда, регулирующих выплату пособий, с учетом изменений в кадровой политике и политике в области вознаграждения в участвующих организациях и в пенсионных системах на национальном и международном уровнях и для представления Постоянному комитету в 2001 году, а затем Правлению в 2002 году предложений относительно будущих долгосрочных потребностей Фонда и входящих в него групп для их представления в конечном итоге Правлением Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят седьмой сессии;

4. *принимает к сведению* замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в пункте 8 его доклада³;

5. *одобряет* содержащееся в приложении VII к докладу Правления¹ заключенное со Всемирной торговой организацией Соглашение о передаче пенсионных прав, утвержденное Правлением на основании статьи 13 Положений Фонда и направленное на обеспечение преемственности при передаче пенсионных прав из Фонда во Всемирную торговую организацию;

6. *принимает к сведению* намерение Правления и Международного банка реконструкции и развития разработать новое соглашение о передаче пенсионных прав с учетом изменений, внесенных в пенсионный план Банка, и временные процедуры, которые будут использоваться до заключения нового соглашения;

II

Система пенсионных коррективов

ссылаясь на раздел II своей резолюции 53/210,

рассмотрев результаты проведенных Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций обзоров различных аспектов системы пенсионных коррективов, изложенные в пунктах 186-200 его доклада¹,

1. *принимает к сведению* результаты оценки расходов/экономии в связи с недавними изменениями двухвалютного элемента системы пенсионных

корректиров и намерение Правления и впредь один раз в два года проводить оценку показателей расходов/экономии в связи с актуарными оценками Фонда;

2. *утверждает* изложенные в приложении I к настоящей резолюции следующие изменения в системе пенсионных корректиров:

а) снижение, начиная с корректировки, которая должна быть произведена 1 апреля 2001 года, порогового показателя для корректировки размеров выплачиваемых пенсий с учетом изменения стоимости жизни с 3 процентов до 2 процентов;

б) изменение в предварительном порядке пунктов 4 и 5 положений системы пенсионных корректиров, с тем чтобы обеспечить выполнение решения 942 Административного трибунала Организации Объединенных Наций, о котором говорится в пунктах 263–272 раздела X доклада Правления¹, до представления Правлением Генеральной Ассамблее в будущем возможных предложений относительно изменений в системе пенсионных корректиров, касающихся корректировки отсроченных пенсий;

III

Финансовые ведомости Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и доклад Комиссии ревизоров

рассмотрев финансовые ведомости Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1999 года, заключение ревизоров и доклад Комиссии ревизоров по ним, представленную информацию о внутренних ревизиях Фонда и замечания Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций¹,

1. *с удовлетворением отмечает*, что в докладе Комиссии ревизоров по счетам Фонда за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1999 года, указано, что финансовые ведомости во всех аспектах точно отражают финансовое положение Фонда и что проверенные в ходе ревизии операции во всех основных аспектах осуществлялись в соответствии с Финансовыми положениями и решениями директивных органов;

2. *принимает к сведению* замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в пункте 13 его доклада³;

IV

Долгосрочные административные процедуры Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

ссылаясь на раздел VII своей резолюции 51/217, раздел V своей резолюции 52/222, раздел V своей резолюции 53/210 и раздел V своей резолюции 54/251, касающиеся административных процедур и расходов

Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций,

рассматрив раздел VI доклада Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций¹ о долгосрочных административных процедурах Фонда,

1. *принимает к сведению* изложенную в пунктах 117–154 доклада Правления¹ информацию о стратегическом плане операций Фонда, которая касается компьютерных систем, реорганизации процессов и технологических новшеств, о докладе о ходе работы по расширению функций отделения Фонда в Женеве, о делегировании Фонду полномочий по принятию кадровых решений и решений, связанных с закупками, и о потребностях в служебных помещениях;

2. *приветствует* усилия, прилагаемые для совершенствования административных операций Фонда посредством более широкого использования последних достижений в области информационной технологии, включая электронный обмен информацией между Фондом и участвующими организациями, а также с участниками и бенефициарами Фонда, с использованием веб-сайтов в Интернете/Интранете;

3. *просит* Постоянный комитет при представлении предложений по бюджету на двухгодичный период 2002–2003 годов и, при необходимости, пересмотренной сметы на текущий двухгодичный период включить в них подробную информацию о расходах и выгодах, связанных с этапом I и этапом II проекта, включая графики и очередность осуществления различных инициатив;

V

Право супругов или бывших супругов на получение пособий для переживших супругов

ссылаясь на пункт 4 раздела VIII своей резолюции 51/217 и раздел VIII своей резолюции 53/210,

рассматрив результаты нового обзора, проведенного Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций по вопросам, связанным с пенсионными правами супругов и бывших супругов, изложенные в пунктах 155–185 его доклада¹,

1. *утверждает* поправку к статье 35 бис Положений Фонда, приведенную в приложении II к настоящей резолюции, которая предусматривает распространение действия положения о пособии для разведенного пережившего супруга на разведенных супругов бывших участников, вышедших в отставку до 1 апреля 1999 года и выполнивших все другие условия, изложенные в подпункте (b) статьи 35 бис;

2. *утверждает также* поправку к статье 34, приведенную в приложении II к настоящей резолюции, которая предусматривает восстановление права на получение пособия для пережившего супруга, отмененного для лиц, повторно вступивших в брак до 1 апреля 1999 года, при

условии взыскания (с процентами) паушальной суммы, выплаченной таким лицам при повторном вступлении в брак;

3. *утверждает* далее поправку к статье 45, приведенную в приложении II к настоящей резолюции, которая предусматривает изменение процедуры выплаты, утвержденной в резолюции 53/210, таким образом, как это изложено в пунктах 172–177 доклада Правления¹;

4. *утверждает* вступление в силу с 1 апреля 2001 года поправки к статье 34(b), приведенной в приложении II к настоящей резолюции, которая предусматривает отмену варианта замены части пособия паушальной выплатой для участников, предпочитающих получать отсроченную пенсию, по причинам, изложенным в пунктах 178–183 доклада Правления¹;

5. *принимает к сведению* реакцию на утвержденный в резолюции 53/210 механизм факультативного приобретения права на получение пособий для переживших супругов в связи с браком, заключаемым после выхода в отставку, на условиях, не связанных с дополнительными расходами;

6. *просит* Правление продолжать следить за развитием событий в связи с этими вопросами и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад по этому вопросу;

7. *просит* Правление вместо исследования, посвященного пособиям для лиц, совместно ведущих хозяйство, о чем говорится в пунктах 184 и 185 его доклада¹, провести исследование, посвященное изучению существующих правил и практики, регулирующих права на получение пенсионных пособий для лиц, потерявших кормильца, в международных организациях, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад по этому вопросу;

VI

Положение дел в связи с предлагаемым соглашением между Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и правительством Российской Федерации

ссылаясь на раздел IV своей резолюции 51/217 и раздел III своей резолюции 53/210,

отмечая представленную Правлением в пунктах 201–232 его доклада¹ информацию и дополнительную информацию, содержащуюся в официальных сообщениях правительства Российской Федерации на имя главного административного сотрудника Фонда, полученных после пятидесятой сессии Правления,

1. *принимает к сведению* информацию, представленную правительством Российской Федерации, о внутренних решениях, готовящихся с целью решения проблем, связанных с бывшими участниками Фонда, являющимися гражданами России;

2. *с признательностью отмечает* усилия Правления по решению данного вопроса;

VII

Прочие вопросы

1. *принимает к сведению* замечания Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, изложенные в пунктах 233–240 его доклада¹, в отношении проведенного Комиссией по международной гражданской службе обзора изменений в средних ставках налогообложения в семи местах расположения штаб-квартир, которые служат основой для построения нынешней общей шкалы налогообложения персонала для определения зачитываемого для пенсии вознаграждения, и сделанных ею выводов;

2. *принимает к сведению также* обзор численного и членского состава Правления и Постоянного комитета, в частности временное распределение места, освобожденного бывшей Временной комиссией Международной торговой организации после прекращения ее членства в Фонде 31 декабря 1998 года, как это описывается в пунктах 241–252 доклада Правления¹;

3. *отмечает*, что новый обзор численного и членского состава Правления и Постоянного комитета будет проведен Постоянным комитетом при первой возможности в 2001 году, а затем Правлением в 2002 году для рассмотрения вопросов, изложенных в пункте 252 доклада Правления¹;

4. *утверждает* вступление в силу с 1 января 2001 года поправки к статье 6 Положений Фонда, приведенной в приложении II к настоящей резолюции, которая устанавливает четырехлетний срок полномочий избранных членов и заместителей членов Комитета по пенсиям персонала Организации Объединенных Наций вместо трехлетнего срока полномочий, существующего в настоящее время;

5. *утверждает* вступление в силу с 1 января 2001 года поправки к статье 14 Положений Фонда, приведенной в приложении II настоящей резолюции, которая предусматривает, что ревизии счетов Фонда будут проводиться ежегодно, а доклады Комиссии ревизоров о ревизии счетов Фонда будут представляться Генеральной Ассамблее не ежегодно, а один раз в два года;

6. *утверждает* вступление в силу с 1 января 2001 года поправки к статье 43 Положений, приведенной в приложении II настоящей резолюции, которая предусматривает возмещение задолженности Фонду в соответствии с замечаниями Комиссии ревизоров и комментариями Правления по ним в случаях, указанных в пунктах 257–262 доклада Правления¹;

7. *принимает к сведению* обусловленную этим поправку, которая будет внесена в правило J.9(a) Административных правил, приведенную в пункте 261 доклада Правления¹;

VIII

Инвестиции Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об инвестициях Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, а также замечания Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций по нему, содержащиеся в его докладе¹;

2. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю и членам Комитета по инвестициям за достигнутые результаты в инвестиционной деятельности Фонда, в значительной степени благодаря которым по состоянию на 31 декабря 1999 года сальдо актуарного баланса Фонда было положительным;

3. *просит* Генерального секретаря продолжать изыскивать возможности для инвестирования средств Фонда в развивающихся странах с учетом резолюции 36/119 Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1981 года и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад по этому вопросу;

4. *принимает к сведению также* замечания Комиссии ревизоров о задолженности ряда государств-членов перед Фондом по возмещению прямых налогов на доход Фонда от инвестиций, изложенные в пунктах 20–24 ее доклада, который воспроизведен в приложении III к докладу Правления¹;

5. *вновь настоятельно призывает* те государства-члены, которые имеют дебиторскую задолженность по удерживаемым в других странах налогам, возместить причитающиеся суммы;

6. *вновь обращается с просьбой* к тем государствам-членам, которые не предоставляют освобождение от налогов, приложить все возможные усилия для того, чтобы сделать это как можно скорее.

Приложение I

Изменения в системе пенсионных коррективов Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

1. В пункте 4 после слов «если не указывается иное» в начале первого предложения добавить в скобках следующие слова: «(например, в пунктах 5(d), 10 и 27 в отношении отсроченных пенсионных пособий)».
2. В пункте 5 добавить следующий новый подпункт (d):
«d) коэффициент учета изменения стоимости жизни, упомянутый в подпункте 5(b)(i) выше, в отношении отсроченных пенсий не применяется».
3. В пункте 18 заменить слова «3 процента» словами «2 процента».

Приложение II

Поправки к Положениям Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

Статья 6

Комитеты по пенсиям персонала

В пункте (b) заменить слова «трех лет» словами «четырёх лет».

Статья 14

Ежегодный доклад и ревизия

Заменить пункт (b) следующим:

«b) Ревизии операций Фонда проводятся ежегодно в соответствии с процедурой, согласованной Комиссией ревизоров Организации Объединенных Наций с Правлением. Доклад о ревизии счетов Фонда готовится Комиссией ревизоров Организации Объединенных Наций один раз в два года; копия доклада о ревизии прилагается к докладу, о котором говорится в пункте (a) выше.

Статья 30

Отсроченная пенсия

Заменить пункт (c) следующим:

«c) По желанию участника отсроченная пенсия может быть заменена единовременной выплатой, если ставка пенсии, выплачиваемой по достижении обычного возраста выхода на пенсию, составляет менее 300 долларов. Размер такой выплаты равняется полной актуарной сумме пенсии.

Статья 34

Пособие для вдов

1. В пункте (b) в конце предложения исключить следующие слова:

«или заменил выплату отсроченной пенсии единовременной выплатой согласно пункту (c) статьи 30».

2. Добавить следующий новый пункт (h):

«h) Несмотря на положения пунктов (a) и (f) выше, пособие, предусмотренное в пункте (a) выше, выплачивается пережившему супругу, повторно вступившему в брак до 1 апреля 1999 года, с 1 января 2001 года после взыскания (с процентами) паушальной суммы, выплаченной пережившему супругу при повторном вступлении в брак в соответствии с действовавшими на тот момент Положениями».

Статья 35 бис

Пособие для разведенного пережившего супруга

Добавить следующий новый пункт (e):

«e) Разведенный супруг бывшего участника, вышедшего в отставку до 1 апреля 1999 года, который, по мнению главного административного

сотрудника Фонда, выполнил все другие условия для получения пособия, изложенные в пунктах (а) и (b) настоящей статьи, с 1 апреля 1999 года имеет право на пособие в размере, равном двум минимальным ставкам пособия для пережившего супруга, выплачиваемого в соответствии со статьей 34(с), при условии, что размер такого пособия не превышает суммы, выплачиваемой пережившему супругу бывшего участника».

Статья 43

Возмещение задолженности Фонду

Добавить следующие слова в конце статьи:

«, включая, в надлежащих случаях, проценты и издержки».

Статья 45

Исключение передачи прав

Заменить текст статьи 45 следующим текстом:

«а) Участник Фонда или получатель пособия не может передавать свои права, вытекающие из настоящих Положений. Несмотря на вышесказанное, Фонд во исполнение юридического обязательства участника или бывшего участника, возникающего в связи с брачными или родительскими отношениями и удостоверенного постановлением суда или соглашением о расторжении брака, включенным в решение о разводе или другое судебное решение, может переводить часть пособия, выплачиваемого Фондом такому участнику пожизненно, одному или нескольким бывшим супругам и/или нынешнему супругу, с которым участник или бывший участник проживает раздельно. Такие выплаты никого не наделяют правом на пособие из Фонда и (за исключением случаев, предусмотренных в настоящей статье) никому не предоставляют никаких прав в соответствии с положениями Фонда и не увеличивают общей суммы пособий, которая бы в ином случае выплачивалась Фондом.

б) Решение по предусмотренному в постановлении суда требованию принимается при условии его соответствия Положениям Фонда, что должно быть со всей определенностью подтверждено главным административным сотрудником Фонда на основе имеющихся доказательств. Такое решение, как правило, не может быть отменено; однако участник или бывший участник может просить в случае представления достаточных доказательств, основанных на судебном решении или положении соглашения о расторжении брака, включенного в судебное решение, о принятии главным административным сотрудником нового решения, которое изменит или прекратит выплату или выплаты. Кроме того, такая выплата или выплаты прекращаются после смерти участника или бывшего участника. Если лицо, в пользу которого принимается решение, умирает раньше участника или бывшего участника, выплаты не производятся или, если они были начаты, прекращаются в случае смерти лица, указанного в решении. В том случае, если выплата или выплаты были уменьшены, приостановлены или не начаты или прекращены, размер пособия, выплачиваемого участнику или бывшему участнику, соответствующим образом корректируется».